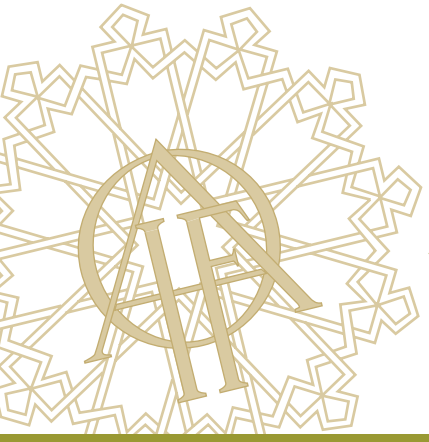
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE



ANNALES ISLAMOLOGIQUES

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

AnIsl 14 (1978), p. 271-287

Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī

Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

NOTE DOCUMENTAIRE

GRAFFITES ARABES DE BAGAWÂT

Ibrahim Mohamed HAGGAGI

Du 8 au 18 février 1977, les peintures paléo-chrétiennes, les graffites grecs et coptes de Bagawât, cimetière de Hibis, capitale antique de l'oasis de Khârga, ont été photographiés par les soins de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire. Une publication d'ensemble de ce riche matériel épigraphique est en préparation : les peintures seront étudiées par l'Abbé J. Leroy; G. Wagner traitera des inscriptions et graffites grecs et G. Roquet des textes coptes [1].

Dans sa monographie sur le site de Bagawât [2], Ahmed Fakhry avait déjà attiré l'attention sur l'urgence d'un relevé des graffites arabes laissés par des visiteurs, voyageurs ou pèlerins [3] de toutes époques, soucieux de tracer sur les murs des chapelles un nom, une date, une prière, voire le memento d'un événement contemporain.

L'intérêt scientifique de ce relevé ne nous a pas échappé et, séjournant à Bagawât au titre d'Inspecteur du Service des Antiquités, nous avons copié ce choix de graffites arabes.

[1] Roquet 1976, in *Bulletin de la Société Française d'Egyptologie*, 76, «Les graffites coptes de Bagawât (Oasis de Kharga), remarques préliminaires», 25-49.

[2] Fakhry 1951, *The Necropolis of El-Bagawât in Kharga Oasis*, Le Caire.

[3] Sur d'autres graffites de pèlerins, voir Hassan El-Hawary 1935, in *Bulletin de l'Institut d'Egypte* 17, 148-150.

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

RELEVÉ DES GRAFFITES

TOMBEAU n° 20

[A l'Est] :

١) حضر سعيد بن حسن
٢) بن سعيد حسان بن عابد بن بحر ادريس
٣) يوم الخامس من رجب الأحب سنة ثمان وعشرين
٤) وسبع مايه

١) آدم بن
٢) محمد
٣) ربيـــع
٤) المالكى

[A l'Ouest] :

١) حضر ورسم القاضى
٢) ابو عميره بن القاضى
٣) داود بن المرحوم حسان
٤) سنة ألف ومائة
٥) الحمد لله
٦) رسمه الشيخ
٧) عبيد الله بن المرحوم
٨) الشيخ عبد . . .

[Au Nord] :

١) حضر على بن عمر
٢) بن الرومى
٣) اسماعيل بن على يوم الاثنين من شهر ذو
٤) القعدة من شهور
٥) اثنين وستين وست مايه

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

٦) حضر عثمان
٧) بن زين الدين بن حسن
٨) بن احمد الادريسى
٩) الميمونى

١) حضر عبد القادر بن مداد الركابى
٢) بتاريخ شهر ربيع الثانى سنة سته وثمان مايه

TOMBEAU n° 25

[A droite de l'entrée] (Pl. XXI) :

١) تزلزلت الأرض يوم الخميس الثالث والعشرين من ذى الحجة
٢) سنة اثنتين وسبع مايه وكانت عظيمه
٣) انهدم من القاهرة أماكن كثيرة
٤) ذكروا لنا أن ما تهدم منها ثمان ماية ربع ودوركثيره

(Voir al-Maqrīzī : *al-Sulūk li-ma'rifat duwal al-Mulūk*, I, p. 942).

[*Première salle du tombeau n° 25*] :

[Mur Sud — Première niche] :

١) حضر ابراهيم بن عمر
٢) لا إله إلا الله محمد رسول الله
٣) حضر احمد بن مروان
٤) سنة تسع وسبع مايه

١) حضر محمد بركة بن ابراهيم واحمد بن مروان

[Deuxième niche] :

١) بسم الله الرحمن الرحيم
٢) اشهد الا إله الا الله واشهد أن محمدا رسول
٣) الله حضر فى هذا المكان خزامى فارس جوذر
٤) وهو يسأل الله التوبة والمغفرة والحج إلى بيت الله

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

٥) الحرام وزيارة قبر النبي عليه السلام فى شهر
٦) جمادى الأول سنة تسع وخمس مايه
٧) رحم الله من قراه ودعا لنا بالتوبه والمغفره والحج إلى بيت الله الحرام وزيارة قبر النبى
٨) عليه السلام

[Troisième niche] :

١) حضر مرتفع بن طاهر
٢) يوم الاربعاء العاشر
٣) محرم سنة خمس وسبع مايه

[Quatrième niche] :

١) حضر فى هذا المكان الحاج أحمد الحاج
٢) عبد المنعم وأخوه محمود
٣) سنة احد واربعين وسبع مايه

١) حضر حسن بن منتصر بن عبد السلام
٢) يوم الاثنين المبارك
٣) حضر محمد بن منتصر بن سراج رحمة الله عليه وهو يقول

[Mur Ouest] :

١) حضر فى هذا المكان يوسف بن شداد
٢) يوم السبت من شهر ذو القعده فى سادس يوم
٣) من الشهر رحم الله من قراه ودعا له
٤) بالجنـة والتوبة

١) حضر العبد الفقير
٢) إلى الله سليمان بن موسى

[Mur Est] :

١) حضر العبد الفقير إلى الله تعالى على بن أبى القاسم يوم الاثنين واحد وأربعين وسبع مايه

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

١) حضر فى هذا المكان يوسف بن بهاء الدين فى شهر رمضان سنة سبع وسبع مايه
٢) حضر على بن محمد بن أحمد
٣) الخط يبقى زمانا بعد صاحبه وصاحب
٤) الخط تحت التراب مدفون
٥) حضر العبد الفقير إلى الله تعالى سيف الدين
٦) سلّام وهو يقول
٧) لا إله إلا الله محمد رسول الله

[Mur Nord] :

١) لما كان
٢) السادس والعشرين من جمادى الآخر
٣) سنة سبع عشر وسبع مايه حضر إلى هذا المكان
٤) . . . بن محيي الدين وعمر بن عبد النبى
٥) وكان أول يوم . . . غفر الله لهم ولوالديهم ولجميع المسلمين

[*Troisième salle*] :

[Première niche] :

١) حضر فى هذا المكان على بن عبد الظاهر بن على الجرجاوى سنة ست وتسعين وخمس مايه
٢) حضر فى هذا المكان على بن نصر بن على الجرجاوى سنة ست وتسعين
٣) حضر فى هذا المكان على بن عبد الظاهر بن على الجرجاوى

١) حضر فى هذا المكان داود بن عدى بن . . .
٢) يوم الثلاثاء فى العشر الأوسط من شوال سنة اربع
٣) وست مايه رحم الله من قراه ودعا لصاحبه
٤) بالرحمه والمغفره

[Deuxième niche] :

١) حضر على بن اسحاق
٢) رحم الله من قراه ودعا له
٣) بالتوبة والمغفرة والحج وزيارة
٤) قبر النبى عليه السلام

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

١) حضر عبد الرحيم بن عبد البرى
٢) رحم الله من قراه ودعا له بالتوبه والمغفره والحج وزيارة
٣) محمد عليه السلام

[Mur Est] :

١) الخط يبقى زمان
٢) بعد صاحبه وصاحب الخط
٣) تحت الارض مدفون
٤) وكتب ادريس
٥) بن الحاج مبارك
٦) رحمة الله عليه

١) حضر . . .
٢) وهو يقول ارى طالب الدنيا . . .
٣) . . . عمره ونال من الدنيـا . . .
٤) . . . كمل له كذا سنة سته وسبع مايه

١) حضر على بن نصر بن عمر بن أسد بن هر بن جرس بن فرج بن سليم
٢) بن جندى بن عبيد بن عبد الله
٣) سنة اثنتين وستين وسبع مايه
٤) حضر جعفر
٥) كاشف
٦) سنة سبعة وسبعين

١) حضر فى هذا المكان فخر الدولة البرهانى
٢) العامل الاخميمى رحم الله من قرا ودعا
٣) له ربه بالرحمه والمغفره فى الثامن من ربيع الاخر سنة اربع وعشرين . . .

١) حضر العبد الفقير
٢) إلى الله سليمان بن موسى

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

[*Quatrième salle*] :

[Chambre mortuaire — Mur Nord] :

١) حضر علی بن یحیي المکی
٢) غفر الله له ولوالدیه
٣) ولمن قراه ولجمیع المسلمین

١) حضر . . . ابراهیم
٢) ایام مصر من شهر رجب
٣) سنة اثنین وعشرین واربع
٤) مایه
٥) رحمه الله ومن قراه
٦) ودعا له الله بالرحمه والمغفره والنجاه
٧) من النـــار

١) حضر فی هذا المکان حارس بن علی
٢) یوم الاثنین الثالث والعشرین
٣) من شوال سنة سبع وسبع مایه
٤) رحمه الله ومن قراه ودعا له بالتوبة والحج
٥) إلی بیت الله الحرام

[Mur Sud] :

١) حضر فی هذا المکان احمد بن . . .
٢) افتتاح شهر جمادی الآخر سنة اثنا عشر وسبع مایه

[Mur Est] :

١) حضر . . .
٢) واحمد بن مروان
٣) سنة تسعین وست مایه

TOMBEAU nº 45

[Mur Ouest] :

١) دخل أحمد بن محمد . . . یوم الخمیس
٢) لعشرة أیام خلون من رمضان سنة تسع وسبعین وثلث مایه

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

٣) وهو يقول لا إله الا الله وحده لا شريك له واشهد ان محمدا
٤) عبده ورسوله صلى الله عليه وعلى آله وسلم ورحم الله من قراه ودعا
٥) له بالرحمه

١) حضر محمد . . . يقول على بن مبارك
٢) ابو بهيه وصاحبه صليح
٣) حضر محمد ابو بهيه
٤) المسكين وصاحبه صليح القاضى وجرير

[Mur Nord] :

١) إذا جارت الدنيا عليك خذ بها على . . .
٢) كتبه العبد الفقير إلى الله رمضان
٣) بن ربيع بن عياد

[Mur Est] :

On y trouve une inscription en caractères coufiques, que les pluies ont endommagée et rendue difficile à lire.

TOMBEAU n° 53

[Ouest] :

١) وهو محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم
٢) حضر عبد النبي بن موسى بن احمد بتاريخ الحادى عشر
٣) من ربيع الأول من شهور سنة ثلاث وسبع مايه

TOMBEAU n° 65

[Sud] :

١) الشيخ صالح بن الشيخ
٢) عبد الله يوسف الانصارى

١) حضر أحمد بن شهاب الدين
٢) بن عمر الهجان غفر الله له ولأبيه وهو يصلى ويسلم
٣) على النبي صلى الله عليه وعلى ا له رحمته . . .

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

[Ouest] :

١) بسم الله الرحمن الرحيم
٢) حضر فى هذا المكان المبارك
٣) عماره رحمان مغيث السنوسى
٤) ومحمد على محمد الادريسى من شهر
٥) شعبان

[Nord] :

١) لا إله الا الله العدل الحكيم
٢) حضر فى هذا المزار المبارك
٣) احمد بن سراج
٤) اللهم اغفر له ولوالديه

TOMBEAU nº 71

[Nord] :

١) حضر فى هذا الموضع المبارك
٢) شهاب علام الامير عز الدين عبد الخالق
٣) حضر محفوظ بن عيسى
٤) حضر سلطان بن محمد
٥) حضر سعيد بن محمد بن على بن خاقان والعابد كبير بن
٦) وقد حموا أمر الخارجه وهم فى عمل . . .

١) حضر على بن عمار بن على ويشهد
٢) أن لا اله الا الله

١) حضر شهاب
٢) وحضر عبد الدايم
٣) وحضر اسحاق

[Ouest] :

١) حضر ورسم
٢) محيي الدين الحاج عبد النور
٣) حضر موسى بن العقبى

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

١) لا إله الا الله محمد
٢) رسول الله صلى الله عليه
٣) وسلم

[Partie nord-ouest — Ecrit en rouge] :

١) بسم الله

١) بسم الله الرحمن الرحيم
٢) لا إله الا الله محمد رسول
٣) الله صلى عليه وسلم
٤) على بن احمد

[Sud-Est] :

١) لا إله الا الله

[Est] :

١) حضر فى هذا الموضع سلطان بن عبيد يوم
٢) الخميس

١) بسم الله الرحمن الرحيم
٢) الله واحد احد

١) لا إله الا الله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم

TOMBEAU n° 77

[Côté Sud-Ouest] :

١) حضر على بن عبد ربه وهو يسأل الله
٢) التوبة والزيارة الى قبر الرسول

١) حضر محمد بن محمد بن عبد الدايم البصرى
٢) وهو يقول
٣) أرى كل انسان يرى عيب غيره ويعمى عن العيب الذى هو فيه
٤) فلا خير فيمن لا يرى عيب نفسه ويغمز عن العيب الذى بأخيه

١) حضر ناصر الدين فضل

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

[Partie Ouest] :

١) حضرت حليمه
٢) زوجة الصاغ ونعيمة الشوهاى

[Est] :

١) حضر عيسى
٢) بن على البديوى
٣) حضر العبد الفقير الى عفوربه
٤) على

[Partie Nord-Est] :

١) حضر فضل بن موسى بن عبد الدايم
٢) وهو يقول لا إله الا الله وحده لا شريك له ويشهد أن
٣) محمدا عبده ورسوله ويشهد أن الذى جاء به محمد
٤) حق وأن الجنة حق وأن النار حق وان الصراط حق وأن الساعه
٥) آتية لا ريب فيها وان الله يبعث من فى القبور والحمد لله على نعمة
٦) الاسلام وكفا بها نعمة وذلك سابع عشر المحرم أول سنة دقش

[Partie Nord-Ouest] :

١) اشهد ان لا اله الا الله
٢) وحده لا شريك له
٣) واشهد ان محمدا عبده ورسوله

١) حضر فى هذا المكان ابو بكر بن منتصر بن خضر بن منتصر بن سراج
٢) يوم الأحد السابع من شهر الله الاحب رجب سنة سته وستين وسبع مايه
٣) وهو يقول العز لله من يكتب لحبه شيئا . . .
٤) والعز لوالديه واجداده
٥) رحمه الله على ان يقول امى . . . ولوالديه ولمن دعا له
٦) غفر الله لمن قراه السلام ودعا لكاتبه بالتوبه

١) الكلام صفة المتكلم
٢) فمن قال خيرا فهو لأهله

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

٣) ومن قال شرا فهو بالشر يذكر
٤) كتب بعده
٥) بخمس سنين
٦) من شهر ذى الحجه

١) . . . والمغفره ولوالديه وجميع المسلمين
٢) رحم الله
٣) الفقيـــه
٤) ابا بكر لقد كان
٥) من اهل الخير

١) اشهد ان لا إله الا الله
٢) وحده لا شريك له
٣) واشهد ان محمدا عبد الله ورسوله

TOMBEAU n° 80

[Nord] :

١) بسم الله الرحمن الرحيم

[Ouest] :

١) حضر عبد
٢) الحافظ
٣) طه

[Côté extérieur droit de l'autel] :

١) كتبه حمد كتبه عبد
٢) شريف يوم السبت

[Côté intérieur gauche de l'autel] :

١) كتبه حمد شريف

[Côté Nord-Ouest] :

١) دخلها العبد الفقير

١) رسم علاء الدين يوم الاثنين شهر . . .

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

TOMBEAU n° 89

[Est] :

١) وما من كاتب إلا سيفنى ويبقى للدهر ما كتبت يداه
٢) فلا تكتب بكفك غير شىء يسرك يوم القيامه ان تراه
٣) كتبه العبد الفقير إلى الله تعالى سبحانه وتعالى يعرب بن محمد
٤) بن حضر بن منتصر سنه طلع الدهبى
٥) فى شهر المحرم افتتاح سنة خمس وخمسين وسبع مايه
٦) غفر الله له ولوالديه ولمن دعا له بالرحمه والمغفره
٧) ولجميع المسلمين

[Nord] :

١) لا اله الا الله
٢) محمد رسول الله

TOMBEAU n° 94

[Est] (Pl. XXII) :

١) حضر اسماعيل بن ابراهيم
٢) رحمه الله وابوه

١) حضر
٢) صالح بن على

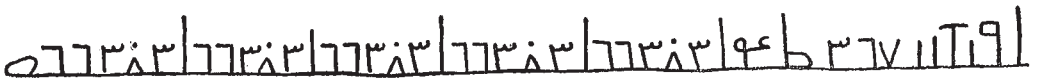
١) حضر فى هذا المكان
٢) عبد السلام بن محمد الطبرى
٣) ورفقته اخيك بن الفقيه
٤) موسى ومحمد عبد . . .
٥) يوم الخميس
٦) سنة ٨٨٧
٧) شعر
٨) كل شىء يهون إلا الصدود وفراقك علىّ صعب شديد

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

٩) وسمعنا بمن تشاغلت عنا فتهنا يد الصديق الجديد
١٠) ومصير الجديد يبقى خليع وينادى عليه من يريد
١١) كتبه اخيك الطبرى مما
١٢) املاه عبد اللطيف
١٣) الاسحاقى سنة ٨٨٧

١) حضرنا وغبنا ثم يحضر غيرنا
٢) وكذا الزمان حضرة وغيوب
٣) كتبه عبد السلام بن الفقيه محمد بن الشيخ عبد الدايم
٤) سنة ٨٨٧

١) باب محبه صحيح مجرب



١) تفسيره بالعربى الفلوش الفلوش الفلوش

[Nord] :

١) حضر فى هذا المكان المبارك العبد الفقير إلى الله تعالى
٢) اسماعيل بن موسى الطبرى واخيه نصير ورفقتهم عبد اللطيف
٣) بن على الاسحاقى فى سنة ٧٨ . . .
٤) شعر
٥) يا غافر الذنب اغفر ذنب كاتبه يا قارى الخط قل بالله امينا
٦) امين امين لا ارضى بواحدة الا اضيف لها الف الف امينا

١) يا غافر الذنب اغفر
٢) ذنب كاتبه يا قارى الخط
٣) قل بالله امينا امين امين

[Sud] :

١) لا اله الا الله محمد رسول الله

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

[Ouest] :

١) حضر عبد اللطيف
٢) بن الحاج عبد المطلب بن صبح وهو يقول
٣) لا إله إلا الله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم
٤) تسليما كثيرا

١) حضر محمد بن الحاج عمر بن
٢) اخيك الطبرى وهو يقول
٣) شعر
٤) لا اوحش الله دهراً انت مؤنسه ولا
٥) خلا ملكا مسا واصاح وإن غبت غابت
٦) سرور الناس كلهم وان حضرت
٧) فاعياد وافراح
٨) مستهل شهر محرم الحرام
٩) سنة اربعه وتسعين
١٠) وثمان مايه

TOMBEAU n° 107

[Côté Sud-Est] :

١) حضر ورسم القاضى عبد الحليم محروس
٢) بتاريخ يوم السبت المبارك خامس عشر من شهر رمضان سنة . . .

TOMBEAU n° 167

[Sud] :

١) حضر فى هذا المكان عثمان
٢) بن احمد بن الرومى
٣) فى سنة تسعة وثلاثين وتسع مايه

TOMBEAU n° 192

[Sud] :

١) حضر محمد ابو بهيه
٢) المسكين

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

٣) وصاحبه صليح
٤) والخطيب أحمد بن قاسم
٥) ابو القاسم الجوجرى
٦) فخر الايرانى
٧) الراهب وابو القاسم
٨) الجوجرى
٩) سنة احدى عشر وسبع مايه

[Nord] :

١) حضر
٢) فى هذا المكان المبارك العبد
٣) الفقير إلى الله تعالى كبير بن
٤) شهاب وعلى بن ابو بكر وجرير
٥) الدين بن أبو بكر بن محمد

[Ouest] :

١) دغش بن الغورى

TOMBEAU n° 194

[Sud] :

١) حضر ناصر الدين بن فضل الله بن الحاج زياده
٢) سنة خمس وسبع مايه غفر الله له
٣) ولوالديه

[Nord] :

١) كتبت وقد ايقنت يوما بأن يدى تفنا ويبقا كتابها
٢) وأعلم ان الله يسألها غدا فياليت شعرى
٣) يكون جوابها

١) عبد الحليم صالح
٢) العاشق المسكين

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net

TOMBEAU n° 200

[Nord] :

١) لا اله إلا الله محمد رسول الله
٢) الخط يبقى زمانا بعد كاتبه
٣) وكاتب الخط يبقى تحت الأرض مدفونا

١) لا إله إلا الله محمد
٢) رسول الله وعليها نموت وعليها
٣) نحيي وعليها نبعث ان شاء الله

[Ouest] :

١) للخنساء
٢) ألا يا مجربا انساك كحتى أفارق عيشى وزود رمسى
٣) ولولا كثرة الباكين حولى على احبائهم لقتلت نفسى
٤) ولا يبكون مثل اخى ولكن أعزى النفس عنهم بالتنسى

[Sud] :

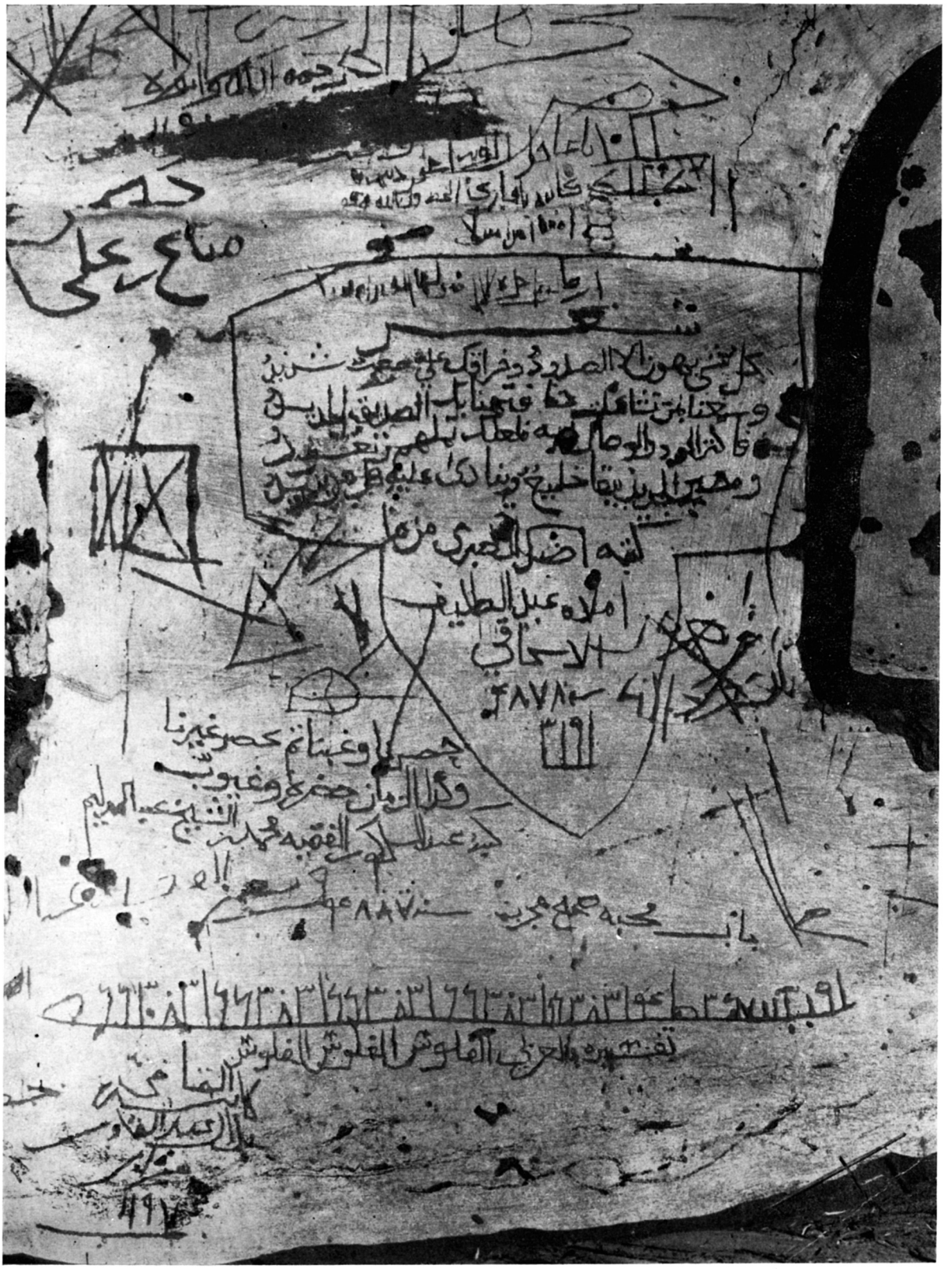
١) حضر فى هذا المكان المبارك يعرب بن محمد بن جعفر بن منتصر وهو يقول اين الذى . . .
٢) وكان يوم الخميس الثانى عشر من شهر رجب الاحب لسنة
٣) اثنا وعشرين وسبع مايه

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net



Graffite à droite de l'entrée du tombeau n° 25.

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net



Graffites du tombeau n° 94 [Est].

AnIsl 14 (1978), p. 271-287 Ibrāhīm Muḥammad Ḥaǧǧāǧī
Graffites arabes de Bagawât [avec 2 planches].
© IFAO 2026 AnIsl en ligne https://www.ifao.egnet.net